Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION -
2 2 AOUT 1952
Transmis à M.

MTL. L.3098/2/V.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 7e Augustus 1952 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "waarbij het stelsel van het jaarlijks verlof van het permanent en het half-permanent personeel van het korps "burgerlijke veiligheid" vastgesteld wordt", heeft ter zitting van 12 Augustus 1952 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 7 août 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant le régime des vacances annuelles du personnel permanent et du personnel semi-permanent du corps de sécurité civile", a donné en sa séance du 12 août 1952 l'avis suivant :

Het ontwerp van ministerieel besluit strekt er toe het verlofstelsel van het permanent en half-permanent personeel van het korps "burgerlijke veiligheid" te bepalen.

Zo zulks met de bedoeling van de Regering strookt, ware het wellicht gepast bij artikel 1 nader te bepalen dat het om werkdagen gaat.

Daar de artikelen 4 en 6 van het koninklijk besluit van 16 Maart 1940 nog steeds niet in werking zijn getreden, ware het verkieslijk de tekst van deze artikelen in het ontwerp op te nemen en in artikel 2, eerste lid, de vermelding "2, 4, 6 en 7" te vervangen door "2 en 7".

Het tweede lid van artikel 2 is overbodig, vermits de artikelen 2, 4, 6 en 7 van het koninklijk besluit van 16 Maart 1940 geen onderscheiden regelen voor het tijdelijk Rijkspersoneel behelzen.

Le projet d'arrêté ministériel a pour objet de fixer le régime des congés du personnel permanent et du personnel semi-permanent du corps de sécurité civile.

Il serait sans doute opportun de préciser à l'article 1er qu'il s'agit de jours ouvrables, si telle est bien l'intention du Gouvernement.

Les articles 4 et 6 de l'arrêté royal du 16 mars 1940 n'étant toujours pas entrés en vigueur, il serait préférable de reproduire dans le projet le texte de ces articles et de remplacer à l'article 2, alinéa 1er, la référence "2, 4, 6 et 7" par "2 et 7".

L'alinéa 2 de l'article 2 est superflu, puisque les articles 2, 4, 6 et 7 de l'arrêté royal du 16 mars 1940 ne contiennent pas de règles particulières aux agents temporaires de l'Etat.

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren :	F.LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs:		conseiller d'Etat,	président,
	A.MAST,	raadsheren van State,	
	G.HOLOYE,	conseillers d'Etat,	
	L.FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.CYPRES. (get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Binnenlandse Zaken.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Intérieur.

De 1952. Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.